



Makondlo Mambirhi Yo Phungela

PuBuku leji yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra siSwati hi Thembekile Felicia Malibe

Yi mpfampfarhutiwile hi Gerda Smit Yi endliwile hi Jennifer Jacobs

Yi hundzulixiwa yi tumbuluka eka ririmi ra Tshivenda hi Mkhancane Daniel Ndove







Makondlo mambirhi yo phungela a ma hanya na vatswari va wona ehansi ka xitofu xa khale le ndzhaku ka yindlu ya va ka Mlambo. Leri ra buraweni a va ku hi rona Yak. Kasi lero kwalala rona a ri ri na vito ra Zak.

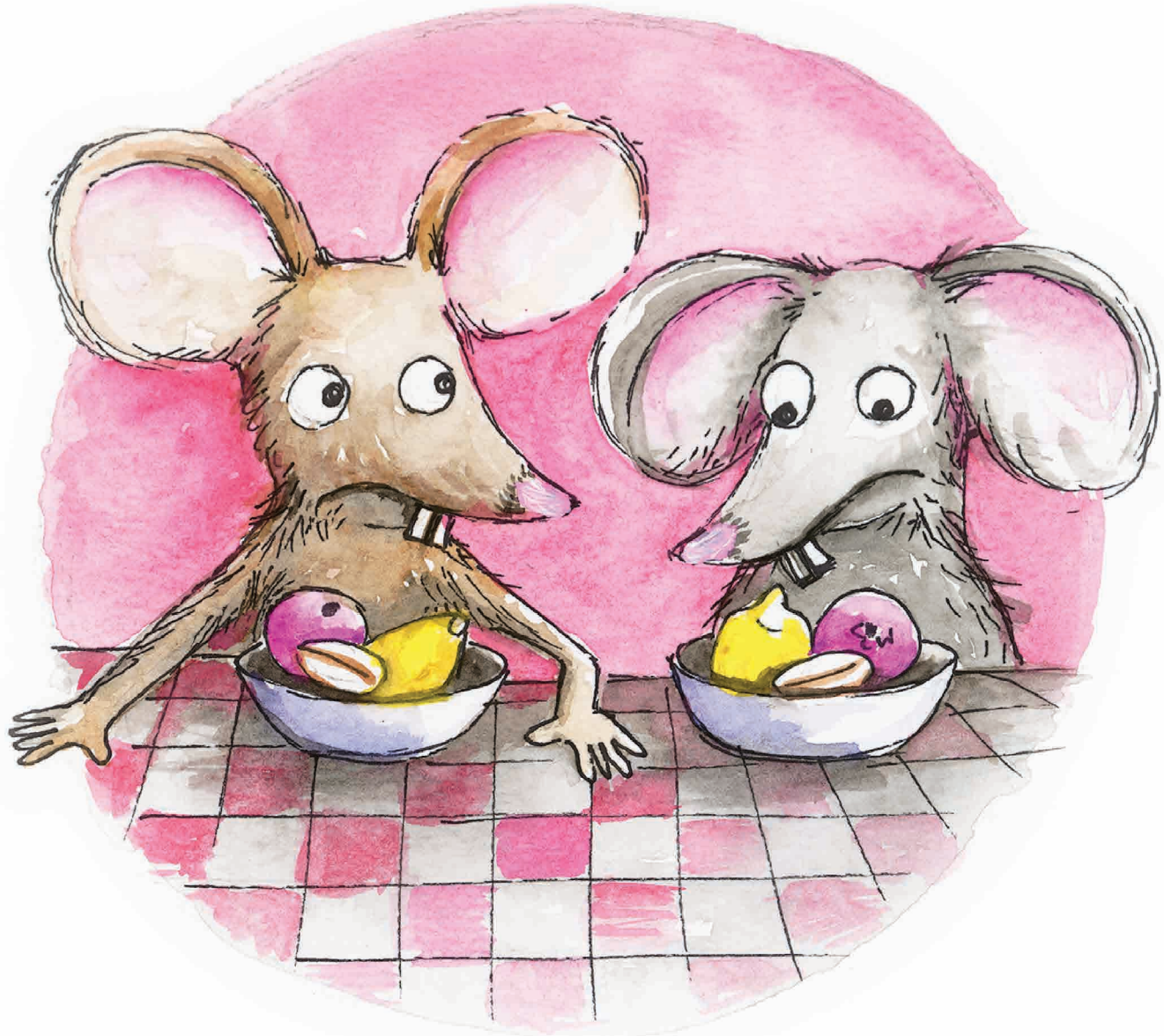




Yak na Zak a va nga swi rhandzi
swakudya leswi vatswari va vona a va
vuya na swona hi le masin'wini.

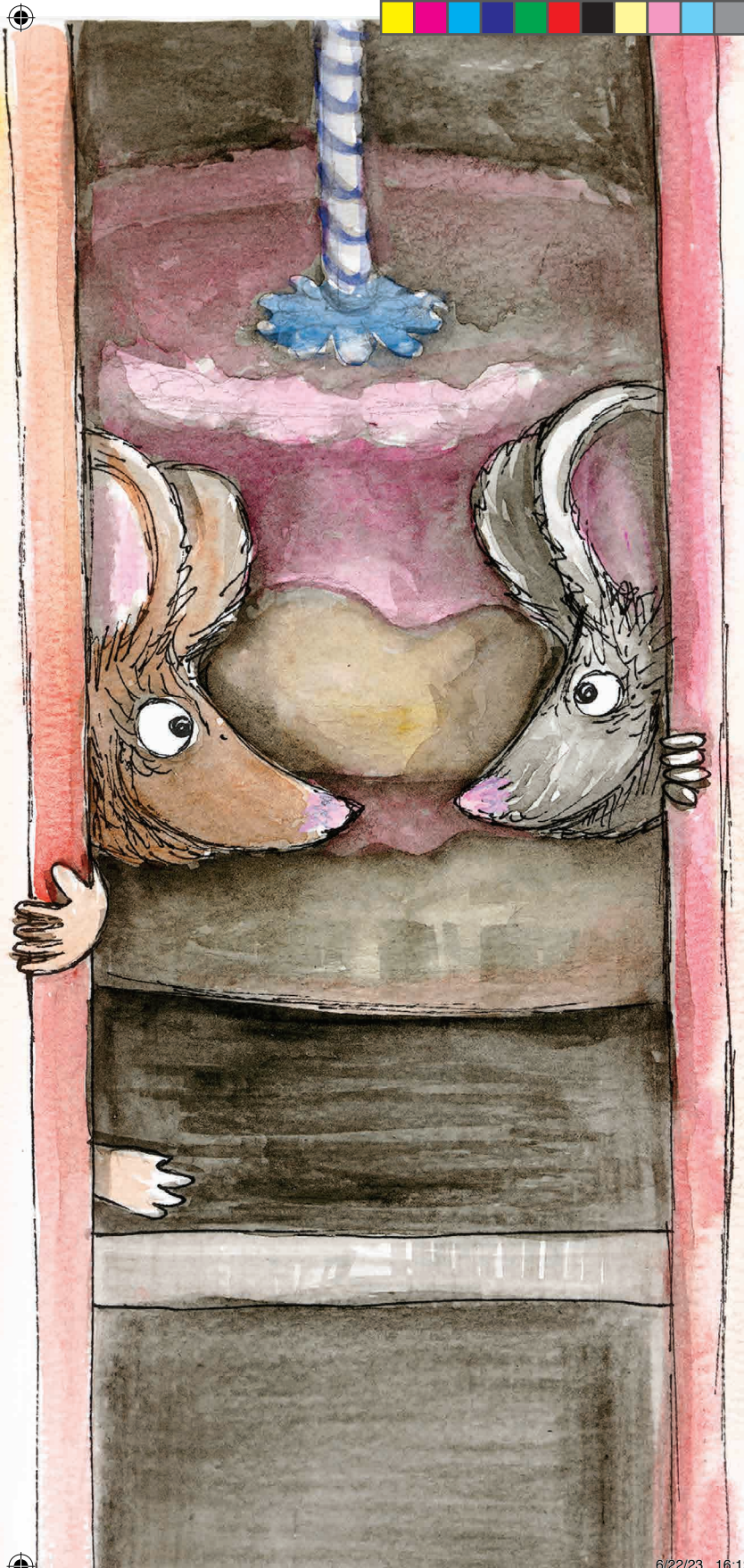
A va rhandza ku ya hlometela endlwini
ya ka Mlambo na ku ya ringa ku
nandziha ka swakudya leswi manana
Mlambo a swi sweka.







6





Siku rin'wana, makondlo
lamambirhi yo phungela
ya swi kotile ku nghena endzeni ka
yindlu ivi ya ya titumbeta endzeni
ka khabodo ya swakudya.



Endzeni ka khabodo
ya swakudya ya kumile
dyikhekhe dyo tlangela
ku velekiwa ka xirho
xa muti.

“Eee, eee!”

ya ri karhi ya hlamala,
kutani ya sungurile ku
ri dya.







10





Manana Mlambo u
twile huwa kutani a
tshunela a khomile
nkukulu lowukulu
leswaku a ta ya
hlongola.



Hixamundzuku ni mixo, makondlo lawa
yo phungela ya khandziyile hi le henhla ka
fasitere ya ya wela endzeni ka kamara ya
manana Mlambo yo etlela eka yona.

“Eee, eee!” ya hlamarile ku vona
bege yo khomiwa hi mavoko laha ya nga
sungula ku yi ncakunyhetela.







14





Manana Mlambo u twile huwa ya wona
kutani a teka nkukulu lowukulu nakambe a ya ma
hlota ekamarini ya yena, a ma hlongorisa.



16





Eka siku leri nga landzela
tatana Mlambo a fanele
ku vuya eka ndzetelo.
Makondlo lamambirhi ya
mihupana ya ttherile ya
nghena endlwini ya vona.

“Eee, eee!”

ya hlamarile. Endzhaku
ko hlamala, ya sungurile
ku nuhwetelanuhwetela
switirho swa yena.







U ma vonile kutani a ma hlongola
endlwini ya yena.



Yak na Zak ya tsutsumile, ya tsutsuma swinene.
Kambe Zak u phijiwile a ya wela ehansi.
A guleka meno ya le mahlweni hinkwawo.



“EeeEeeeeeeEeEeee!”

a ri eku rileni.







Zak yena u tsutsumerile eka mana wa yena.

Loko mana wa makondlo lawa a languta nomo wa Zak u te eka yena, “Leyi i hakelo ya mihupana! Kambe u nga vileli, meno ya wena ya ta tlhela ya mila.”





Hi 2018, projeke ya REACH leyi a yi seketelana na Room to Read kun'we na vakandziyisa va tibuku va laba Afrika-Dzonga eku tumbulexeni ka tibuku ta switori ta 20, a yi khomanile hi voko rin'we! Tibuku leti a ti tsariwile hi Sepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda na isiZulu. Hinkwato tibuku leti ta 20 ta kumeke hi tindzimi leti kun'we na hi Xingbezi. Ku ta tikumela swo tala, endzelani onedayonebook.org.

Makondlo Mambirhi Yo Phungela

The Two Naughty Mice

Yi hundzulixiwa yi Mkhancane Daniel Ndove

Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0108

ISBN: 978-1-928441-82-3

Ntsariso wo sungula wa buku leyi yi humelerisiwile hi Abantwana Publishing.

Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra siSwati hi Thembekile Felicia Malibe.

Yi mpfampfarhutiwile hi Gerda Smit

Yi endliwile hi Jennifer Jacobs

Yi humelerisiwe hi Jocelyn Newmarch

Hi ku pfuniwa hi va Nhlngano wa One Day One Book in Johannesburg hi ti 9 Khotavuxika 2018.

Loko u tsakela ku xava tikhopi to tala ta buku leyi, u komberiwa ku tivisa khampani leyi nga hangalasaka tibuku leti.

Abantwana Publishing

145 Corlett Drive, Bramley, Sandton, 2090

Salome Marima | 011 440 3141 | sales@abantwanapublishing.co.za

Projeke leyi yi hakeriwile hi va ka Results in Education for All Children (REACH) ku nga vini va mali leyi hlayiseriweke vana eka World Bank na Global Book Alliance, va ri karhi va seketeriwa hi Department of Basic Education.



Nkopunulo hinkwayo ya tibuku leti yi hlayisiwile hi vatumbuluxi va buku yin'wana na yin'wana. Va tihlawulerile ku tihlayisela mimpfumelelo ehansi ka Creative Commons Attribution 4.0 license, leswi vulaka leswaku buku hinkwayo yi na mpfumelelo lo wu heleleke. Hikwalaho-ke, muhlayi un'wana na un'wana a nga tihlayele tibuku leti hi nkarhi wa yena, hambi kuri ku ti humesa eka mididya yihi kumbe yihi, ku tiendlela vuhundzuluxi, ku kandziyisa hambi ku hangalasa buku leyi a yi tsakelaka. Loko wo tshuka u tirhisile xiphemu xo karhi xa buku leyi, u nga chavi ku tivisa vatumbuluxi-xidzi va yona.

